

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

SÉANCE DU 10 MAI 1949.

Rapport de la Commission de la Justice sur le projet de loi modifiant et complétant la loi du 14 août 1947, concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

VERGADERING VAN 10 MEI 1949.

Verslag van de Commissie van Justitie over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 14 Augustus 1947, betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke macht en de wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vrederechten.

Présents : MM. ROLIN, président; ALLARD, ANCOT, DELMOTTE, DERBAIX, FONTEYNE, HANQUET, PHOLIEN, STRUYE, VERBAET et LOHEST, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

On se rappelle que lors du vote rapide en fin de session de la loi du 14 août 1947, l'honorable Ministre de la Justice, pour écarter de nombreux amendements, avait déclaré que cette loi « présentait des anomalies » mais que celles-ci pouvant être corrigées dans la suite; il insistait pour qu'elle fut votée telle qu'elle était sortie de nombreuses séances de la Commission de la Justice

L'honorable M. Struye, pour dégager sa promesse, créa une commission mixte, composée de parlementaires de la Chambre et du Sénat, pour étudier les anomalies et les rectifications qu'elles entraînaient.

Cette commission, réunie sous la présidence de l'honorable M. Lilar, se mit à l'œuvre et signala au Département, en trois rapports successifs, des modifications importantes qu'un réexamen du texte lui semblait indiquer

Le projet actuel dérive de ces travaux.

Il comporte seulement une partie des suggestions émises par la commission mixte ou résultant d'a-

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

- 659 (Session de 1947-1948) : Proposition de loi;
- 163 (Session de 1948-1949) : Rapport;
- 367 (Session de 1948-1949) : Amendement;
- 398 (Session de 1948-1949) : Rapport complémentaire.

Annales de la Chambre des Représentants :

13 avril 1949

Document du Sénat :

- 265 (Session de 1948-1949) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Men zal zich herinneren dat de geachte Minister van Justitie, bij de spoedstemming over de wet van 14 Augustus 1947 aan het einde van het zittingsjaar, om vele amendementen te weren verklaard heeft dat die wet « ongerijmdheden » bevatte, die echter naderhand konden verbeterd worden, waarom hij dringend verzocht de wet goed te stemmen zoals zij uit de talrijke vergaderingen van de Commissie van Justitie was voortgekomen.

Ingevolge zijn belofte, heeft de h. Struye een gemengde commissie, bestaande uit leden van Kamer en Senaat, ingesteld, voor het bestuderen van die ongerijmdheden en van de vereiste verbeteringen.

Die commissie, voorgezeten door de geachte h. Lilar, wees het Departement, in drie opeenvolgende verslagen, op belangrijke wijzigingen die zij, na een nieuw onderzoek van de tekst, raadzaam achtte.

Het huidig ontwerp is de vrucht van die werkzaamheden.

Het omvat slechts een gedeelte van de voorstellen door de gemengde commissie gedaan of voortvloeiend

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

- 659 (Zitting 1947-1948) : Wetsvoorstel;
- 163 (Zitting 1948-1949) : Verslag;
- 367 (Zitting 1948-1949) : Amendement;
- 398 (Zitting 1948-1949) : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

13 April 1949.

Gedr. Stuk van de Senaat :

- 265 (Zitting 1948-1949) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

mendements parlementaires écartés par la déclaration du Ministre.

Les améliorations qu'il apporte sont toutes justifiées mais il est loin d'apporter toutes celles qui le sont.

On sait qu'à la Chambre l'honorable Ministre de la Justice actuel s'est opposé à l'admission d'autres rectifications que celles, fort maigres, que le projet inclut.

On sait que l'honorable Premier Ministre a posé sur ce problème la question de confiance.

Aussi le projet de loi a été voté par 121 voix contre 18 et 26 abstentions.

Le problème pour les intéressés est d'ordre pratique. Le projet corrige, nous le répétons, des anomalies qui devaient être corrigées.

Il faut donc l'adopter et l'adopter d'urgence puisque nous sommes à la veille d'une dissolution et qu'il rectifie surtout la situation des membres modestes de l'ordre judiciaire.

Mais le Sénat, en l'adoptant, doit, à notre sens, prendre acte de ce que le problème de la mise au point des traitements de l'ordre judiciaire n'est que fragmentairement résolu par cette adoption.

Le Sénat doit aussi, à cette occasion, réaffirmer que son intention non équivoque, en votant les articles 4 et 9 de la loi du 14 août 1947, a été de voir les membres de l'ordre judiciaire jouir des mêmes majorations ou rémunérations que celles admises, vu les fluctuations de la conjoncture économique, pour les fonctionnaires de l'ordre administratif.

Enfin, le présent projet « modifiant et complétant » les articles 6 et 8 de la loi du 14 août 1947, devrait être considéré comme une rectification s'intégrant dans le texte susdit et partant, conformément à l'article 11 de la loi du 14 août 1947, doit être appliqué à la date du 1^{er} janvier 1946.

L'appliquer pour l'avenir serait heurter à la fois l'équité, la promesse du Ministre et la pensée du Parlement qui s'est incliné, confiant en cette promesse.

C'est pourquoi la Commission a adopté un amendement du rapporteur ainsi rédigé :

« Art. 7. — Les dispositions de la présente loi ont effet à la date du 1^{er} janvier 1946. »

D'autre part, les termes « pratique du droit » de l'article 3 doivent être interprétés, selon la majorité de la Commission, restrictivement, soit la pratique de la profession d'avoué, de conseiller juridique à un Ministère et aussi les années passées honorablement dans la carrière judiciaire, durant l'occupation.

L'honorable M. Fonteyne a proposé un amendement tendant à supprimer les mots « pratique du droit » ou de définir dans le texte ce qu'ils signifiaient.

uit parlementaire amendementen die de Minister in zijn verklaring afgewezen had.

Al de aangebrachte verbeteringen zijn verantwoord, maar alle verantwoorde verbeteringen werden op verre na niet ingelast.

Zoals men weet heeft de huidige Minister van Justitie zich in de Kamer verzet tegen de aanvaarding van andere verbeteringen dan de heel karige die in het ontwerp vervat zijn.

Men weet dat de geachte Eerste-Minister hieraangaande de vertrouwenskwestie heeft gesteld.

Aldus werd het ontwerp goedgekeurd met 121 tegen 18 stemmen, bij 26 onthoudingen.

Voor de betrokkenen is het vraagstuk van praktische aard. Het ontwerp, wij herhalen het, verhelpt de ongerijmdheden die moesten verholpen worden.

Het dient dus aanvaard, en dringend aanvaard, vermits wij op de vooravond van een ontbinding staan, en dat het vooral de toestand van de nederige leden der rechterlijke macht verbetert.

Doch bij de goedkeuring er van moet de Senaat, onzes inziens, akte nemen van het feit dat deze aanvaarding slechts een gedeeltelijke oplossing geeft aan het vraagstuk van de aanpassing der wedden van de rechterlijke macht.

De Senaat moet bij deze gelegenheid opnieuw bevestigen dat zijn ondubbelzinnige bedoeling bij het aannemen van de artikelen 4 en 9 der wet van 14 Augustus 1947 was, dat de leden van de rechterlijke macht dezelfde verhogingen of bezoldigingen moeten genieten als die welke aan de ambtenaren van de administratieve macht, wegens de schommelingen van de economische conjunctuur, worden toegewezen.

Ten slotte zou dit ontwerp « tot wijziging en aanvulling » van de artikelen 6 en 8 der wet van 14 Augustus 1947 moeten beschouwd worden als een verbetering, die in bovenbedoelde tekst thuishoort, en dus, overeenkomstig artikel 11 der wet van 17 Augustus 1947, met ingang van 1 Januari 1946 dienen toegepast.

De wet alleen voor de toekomst laten gelden zou tegelijk in strijd zijn met de billijkheid, met de belofte van de Minister en met de mening van het Parlement dat op die belofte heeft vertrouwd.

Daarom heeft de Commissie een als volgt luidend amendement van de verslaggever aangenomen :

Art. 7. — « De bepalingen van deze wet treden in werking op 1 Januari 1946. »

Voorts moet het woord « rechtspraktijk » in artikel 3, volgens de meerderheid der Commissie, in beperkende zin worden uitgelegd, d.i. de uitoefening van het beroep van pleitbezorger en van rechtskundig adviseur bij een Ministerie, alsook de jaren die gedurende de bezetting eervol in de rechterlijke loopbaan werden doorgebracht.

De geachte h. Fonteyne had een amendement voorgesteld om het woord « rechtspraktijk » weg te laten of het in de tekst nader te verduidelijken.

La Commission a repoussé cet amendement par 6 voix et 2 abstentions.

Le projet de loi a été voté par 7 voix et 2 abstentions.

Le rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. LOHEST.

Le Président,
H. ROLIN.

* * *

AMENDEMENT PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

Rédiger comme suit un article 7 nouveau :

ART. 7.

« Les dispositions de la présente loi ont effet à la date du 1^{er} janvier 1946. »

De Commissie heeft dit amendement met 6 stemmen bij 2 onthoudingen verworpen.

Het wetsontwerp werd met 7 stemmen bij 2 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag werd met eenparige stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. LOHEST.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

* * *

AMENDEMENT VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

Een artikel 7 nieuw in te voegen, luidende als volgt :

ART. 7.

« De bepalingen van deze wet treden in werking op 1 Januari 1946 ».